



SIUNTION KUNTA  
SJUNDEÅ KOMMUN  
Pikkala-Marsudden osayleiskaava 2040  
Delgeneralplan för Pikkala-Marsudden 2040

Merkinnät ja määräykset  
Beteckningar och bestämmelser

AK

KERROSTALOVALTAINEN ASUNTOALUE.  
Alue on varattu pääasiassa asuinkerrostaloille. Alueelle saa sijoittaa myös sisäisiä liikenneväyliä, pysäköintitiloja, yhdyskuntateknisen huollon alueita sekä pienimuotoisia työtiloja, joista ei aiheudu melua, raskasta liikennettä, ilman pilaantumista tai näihin verrattavia haittoja tai häiriöitä lähiympäristöön.  
Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

HÖGHUSDOMINERAT BOSTADSOMRÅDE.  
Området har reserverats för första hand för höghus. Även trafikleder inom områdets gränser, parkeringsutrymmen, områden för samhällstekniskt underhåll samt småskaliga arbetsutrymmen får placeras i området om de inte medför buller, tung trafik, luftförorening eller motsvarande skador eller störningar för den närliggande miljön.

AT-1

KYLÄALUE. Alueelle voi sijoittaa asutusta, maatalouden tilakeskuksia, palveluja sekä pienimuotoista elinkeinotoimintaa, joka ei aiheuta ympäristöhäiriöitä. Uudisrakentaminen on sovittava huolellisesti maisemaan, rakennettuun ympäristöön ja kyläkuvaan, mikä koskee rakennusten mittasuhteita, korkeuksia, katon muotoja, materiaaleja sekä värytystä. Osayleiskaavan AT-alueille voidaan sijoittaa rakennusjärjestyksen mukaisesti olemassa olevaa asutusta täydentävät rakennukset suoraan yleiskaavaan perustuen ilman MRL 137 §:n mukaista rakennusluvan erityisten edellytysten harkintaa.

BYOMRÅDE. I området kan placeras boende, gårdscentra för jordbruket, service samt småskalig näringsverksamhet som inte orsakar miljöstörningar. Nybyggnader ska anpassas omsorgsfullt till landskapet, den byggda miljön och bybilden vad gäller byggnadernas skala, höjder, takformer, material och färgsättning. I delgeneralplanens AT-området kan placeras byggnader som kompletterar befintlig bebyggelse enligt byggnadsordningen direkt baserat på generalplanen utan sådana särskilda förutsättningar för bygglov som anges i 137 § i MBL.

AP-1

PIENTALOVALTAINEN ASUINALUE.  
Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

SMÅHUSDOMINERAT BOSTADSOMRÅDE.  
Avisikten är att området ska detaljplaneras.

T

TEOLLISUUS- JA VARASTORAKENNUSTEN ALUE.  
Alue varataan teollisuustoiminnalle ja siihen liittyvälle varastoinnille. Lisäksi alueelle saa sijoittaa päätarkoitusta palvelevia muita tiloja, kuten toimisto- ja tavaraliikenteen terminaalitylöjä sekä pysäköintia. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

OMRÅDE FÖR INDUSTRI- OCH LAGERBYGGNADER.  
Området reserveras för industriverksamhet med tillhörande lagring. Dessutom får inom området placeras övriga huvudändamålet betjänande utrymmen, såsom kontors- och terminalutrymmen för godstrafik samt parkering. Avisikten är att området ska detaljplaneras.

TP/LH

TYÖPAIKKA-ALUE/HUOLTOASEMAN ALUE. Alueelle voidaan sijoittaa työpaikka-alueita, joissa voi olla toimisto- ja palvelutyöpaikkoja, ympäristöhäiriöitä aiheuttamatonta teollisuutta ja siihen liittyvää myymälätalaa, varastointia sekä huoltoasemia ja niiden toimintaan liittyviä myymälä- ja ravintolatiloja sekä korjaamotoimintojen alueita. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

OMRÅDE FÖR ARBETSPLATSER/SERVICERSTATION. På området kan placeras arbetsplatsområden med kontors- och servicearbetsplatser, industri som inte orsakar miljöstörningar med anslutande butiksutrymme, lagring samt servicestationer med butiks- och restaurangutrymmen som ansluter till deras verksamhet samt områden för verkstadsfunktioner. Avisikten är att området ska detaljplaneras.

VL

LÄHVIRKISTYSSALUE.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION.

VU

URHEILU- JA VIRKISTYSPALVELUJEN ALUE.

OMRÅDE FÖR IDROTTS- OCH REKREATIONSANLÄGGNINGAR.

LT

YLEISEN TIEN ALUE.

OMRÅDE FÖR ALLMÄN VÄG.

LV

VENESATAMA/VENEVALKAMA.  
Alue on tarkoitettu venevalkamaksi. Alueelle saa rakentaa laitureita, joiden rakentamisessa on kiinnitettävä erityistä huomiota niiden sopeutumiseen maastoon ja taajamakuvaan.

BÄTHAMN/BÄTPLATS.  
Området är avsett för bäthamn. På området får uppföras bryggor som uppförs så att särskild uppmärksamhet fästes vid deras anpassning till terrängen och tätortsbilden.

LP

YLEINEN PYSÄKÖINTIALUE.

OMRÅDE FÖR ALLMÄN PARKERING.

SRS

RAKENNUSLAINSAÄDÄNNÖLLÄ SUOJELTAVA ALUE.  
Aluetta koskevat suojelumääräykset on annettu aluetta koskevassa rakennussuojelulain mukaisessa suojelupäätöksessä (24.9.1987). Kaikista maankäyttösuunnitelmista on neuvoteltava maakuntamuseon kanssa. Rakennuksissa suoritettavien korjaus- ja muutostöiden, käyttötarkoituksen muutosten sekä täydennysrakentamisen ja alueella tehtävien toimenpiteiden tulee olla sellaisia, että alueen rakennushistoriallisesti/ maisemakuvallisesti arvokas luonne säilyy. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät sen suojeluarvoa.

OMRÅDE SOM SKALL SKYDDAS MED STÖD AV BYGGNADSLAGSTIFTNINGEN.  
Skyddsbestämmelser som berör byggnaden utfärdas i ett skyddsbeslut som getts i enlighet med lagen om byggnadsskydd (24.9.1987). Alla markanvändningsplaner bör diskuteras med landskapsmuseet. Reparations- och ändringsarbeten i byggnader, ändringar av användningsändamål samt kompletterande byggande och åtgärder som utförs på området bör vara sådana att områdets byggnadshistoriska/ landskapsmässigt värdefulla karaktär bevaras. Det inte tillåtet att utföra sådana åtgärder på området som minskar dess skyddsvärde.

ET-1

YHDYSKUNTATEKNISEN HUOLLON ALUE.

OMRÅDE FÖR SAMHÄLLSTEKNISK FÖRSÖRJNING.

M

MAA- JA METSÄTALOUSHALVAINTAINEN ALUE.  
Alue varataan pääasiassa maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Alueelle voidaan rakentaa maa- ja metsätalouskäyttöön tai niiden liittämiselinkeinoin tarkoitettuja rakennuksia ja rakennelmia. Alue on pääosin metsää. Alueella ei saa suorittaa sellaisia toimenpiteitä, jotka heikentävät alueen läpi kulkevaa viherhytteyttä.

JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE.  
Området har huvudsakligen reserverats för idkandet av jord- och skogsbruk. På området får uppföras byggnader och konstruktioner avsedda för jord- och skogsbruk tai niiden liittämiselinkeinoin. Området är huvudsakligen skog. På området får inte genomföras sådana åtgärder som försvagar den grönförbindelsen genom området.

MT

MAATALOUSALUE.

JORDBRUKSOMRÅDE.

MA

MAISEMALLISESTI ARVOKAS PELTOALUE.  
Alueiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää. Alueella on sallittua vain maatalouteen liittyvä rakentaminen. Maatalouteen liittyvä rakentaminen on sijoitettava siten, että rakennukset eivät sulje avoimia näkymiä.

ÅKEROMRÅDE SOM ÄR VÄRDEFULLT MED TANKE PÅ LANDSKAPET.  
Det är viktigt med tanke på landskapsbilden att områdena bevaras öppna och i odlingsbruk. I området tillåts endast byggande som ansluter till lantbruk. Byggnade i anslutning till lantbruk ska placeras så att byggnaderna inte sluter öppna vyer.

MY-1

MAA- JA METSÄTALOUSHALVAINTAINEN ALUE, JOLLA ON ERITYISIÄ YMPÄRISTÖARVOJA JA JOLLA YMPÄRISTÖ SÄILYTETÄÄN.  
Merkinnällä on osoitettu maa- ja metsätalouhallitset alueet, joilla erityisiin ympäristöarvoihin ja ympäristöhoitoon tulisi kiinnittää erityistä huomiota. Alueella sijaitsee ekologisia yhteystarpeita ja liito-oravan elinympäristöä. Metsänhakuu edellyttää maisematyölupaa (MRL 128§).

JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE MED SÄRSKILDA MILJÖVÄRDEN OCH DÄR MILJÖN BEVARAS.  
Med beteckningen anvisas jord- och skogsbruksdominerade områden där det bör fästas särskild uppmärksamhet vid miljövärden och miljövård. I området finns behov av ekologiska förbindelser och livsmiljöer för flygekorre. Skogsavverkning förutsätter landskapsarbetstillstånd (128 § MBL).

W

VESIALUE.

VATTENOMRÅDE.

yt/kk

YHDYSTIE/KOKOOJAKATU.

FÖRBINDELSEVÄG/MATARGATA.

—

PÄÄSYTIE.

TILLFARTSVÄG.

jl

JOUKKOLIIKENTEELLE VARATTU TIE TAI KATU.

VÄG ELLER GATA SOM RESERVERATS FÖR KOLLEKTIVTRAFIK.

—

LIITYMÄ.

ANSLUTNING.

—

UUDET TIET.

NYA VÄGAR.

●●●●●●

KEVYEN LIIKENTEEN REITTI.

GÄNG- OCH CYKELVÄG

●●●●●●

UUSI KEVYEN LIIKENTEEN REITTI.

NY GÄNG- OCH CYKELVÄG.

○ ○ ○ ○ ○ ○

OHJEELLINEN ULKOILUREITTI.

RIKTIGVANDE FRILUFTSLED.

← - - - - - →

VIHERYHTEYSTARVE.

GRÖNFÖRBINDELSE.

—

KULTTUURIHISTORIALLISESTI MERKITTÄVÄ HISTORIALLINEN TIELINJA.  
Tien maisemalliset ja historialliset ominaispiirteet tulee säilyttää. Tien linjaa, sen rakenteita ja päällysteitä sekä lähiympäristöä koskevista suunnitelmista ja toimenpiteistä tulee neuvotella museoviranomaisen kanssa. Normaali teiden hoito sekä päällysteen ylläpito ja hoito ovat sallittuja. Merkinnällä on osoitettu Kabanovin tykkitie (RKY 2009).

KULTURHISTORISKT BETYDANDE HISTORISK VÄGSTRÄCKNING.  
Vägens landskapsmässiga och historiska särdrag ska bevaras. Planer och åtgärder som berör vägens sträckning, dess struktur och beläggningar samt närmiljö ska förhandlas med museimyndigheten. Normal skötsel av vägarna och upprätthållande och skötsel av beläggningen är tillåtna. Med beteckningen anvisas Kabanovs kanonväg (RKY 2009).

tky

VALTAKUNNALLISESTI MERKITTÄVÄ RAKENNETTU KULTTUURIYMPÄRISTÖ.  
Merkinnällä on osoitettu Valtioneuvoston hyväksymä Pikkalan kartanon RKY-rajauksen kulttuurimiljöer av riksintresse) av Pikkala gård. Planer och byggnadsåtgärder som gäller området bör tryggas och främjas bevarandet av helheten. Eventuell kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar bör anpassas till kulturmiljöns karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten.

BYGGDA KULTURMILJÖER AV RIKSINTRESSE.  
Med beteckningen anvisas den av Statsrådet godkända RKY-dragningen (Bygda kulturmiljöer av riksintresse) av Pikkala gård. Planer och byggnadsåtgärder som gäller området bör tryggas och främjas bevarandet av helheten. Eventuell kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar bör anpassas till kulturmiljöns karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten.

MAISEMALLISESTI JA KULTTUURIHISTORIALLISESTI ARVOKAS ALUE.  
Valtakunnallisesti ja/tai maakunnallisesti merkittävä kulttuuriympäristö, Degerbyn - Pikkalanjoen - Palojoen kulttuurimaisema.

LANDSKAPSMÄSSIGT OCH KULTURHISTORISKT VÄRDEFULLT OMRÅDE.  
Bygdd kulturmiljö av riksintresse och/eller landskapsintresse, kulturlandskapet för Degerby-Pikkala å-Palojoki.

sm

MUINAISMUISTOLAIN (295/1963) RAUHOITTAMA KIINTEÄ MUINAISJÄÄNNÖS.  
Kohteen/alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen, vahingoittaminen ja muu siihen kajoaminen on kielletty. Aluetta ja sen lähiympäristöä koskevista suunnitelmista on pyydetävä museoviranomaisen lausunto.  
Merkinnällä on osoitettu:  
1. Klovviken I  
2. Klovviken II  
3. Marseudden  
4. Marsviken

FAST FORNLÄMNING SOM ÄR FREDAD MED STÖD AV LAGEN OM FORNNINNEN (295/1963). En fast fornlämning får inte utgrävas, överhölljas, ändras, skadas eller på annat sätt rubbas. Utåtande ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området och dess närmiljö.  
Med beteckningen anvisas:  
1. Klovviken I  
2. Klovviken II  
3. Marseudden  
4. Marsviken

km

MUU KULTTUURIPERINTÖKOHDE.  
Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostumien poistaminen on kielletty. Aluetta koskevista suunnitelmista on pyydetävä museoviranomaisen lausunto.

ANNAT KULTURARVSOBJEKT.  
Det är förbjudet att avlägsna historiska konstruktioner och skikt i området. Utåtande ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området.

km

MUU KULTTUURIPERINTÖKOHDE.  
Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostumien poistaminen on kielletty. Aluetta koskevista suunnitelmista on pyydetävä museoviranomaisen lausunto.

ANNAT KULTURARVSOBJEKT.  
Det är förbjudet att avlägsna historiska konstruktioner och skikt i området. Utåtande ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området.

sfs

RAKENNUSUOJELULLA SUOJELTU RAKENNUS.  
Rakennusta koskevat suojelumääräykset on annettu rakennussuojelulain mukaisessa suojelupäätöksessä (24.9.1987).

BYGGNAD SOM ÄR SKYDDAD MED STÖD AV LAGEN OM BYGGNADSSKYDD.  
Skyddsbestämmelser som berör byggnaden utfärdas i ett skyddsbeslut som getts i enlighet med lagen om byggnadsskydd (24.9.1987).

sf

SUOJELTAVA RAKENNUS.

BYGGNAD SOM SKA SKYDDAS.

nat

NATURA 2000-VERKOSTOON KUULUVA TAI EHDOTETTU ALUE.  
Merkinnällä on osoitettu Siuntionjoen Natura-alue.

OMRÅDE SOM HÖR TILL ELLER FÖRESLAGITS HÖRA TILL NÄTVERKET NATURA 2000.  
Med beteckningen anvisas Sjundeå ås Naturaområde.

sl

ALUEEN OSA, JOKA ON LUONNONSUOJELULLISESTI ERITYISEN ARVOKAS.  
Merkinnällä on osoitettu Länsi-Uudenmaan vaihemaakuntakaavan ehdotuksessa osoitettu luonnonsuojelualue.

DEL AV OMRÅDE SOM ÄR SÄRSKILT VÄRDEFULLT MED TANKE PÅ NATURSKYDDET.  
Med beteckningen anvisas ett naturskyddsområde som anvisats i förslaget till etapplandskapsplanen för Västra Nyland.

py

TÄRKEÄ TAI VEDENHANKINTAAN SOVELTUVA POHJAVESIALUE.  
GRUNDVATTENOMRÅDE SOM ÄR VIKTIGT ELLER SOM LÄMPAR SIG FÖR VATTENFÖRSÖRJNING.

saa

PILAANTUNUT TAI MAHDOLLISETI PILAANTUNUT MAA-ALUE.  
FÖRORENAT ELLER EVENTUELLT FÖRORENAT MARKOMRÅDE.

me

LIKENNEMELUALUE.

TRAFIKBULLEROMRÅDE.

tu

TULVA-ALUEEN RAJA.

ÖVERSVÄMNINGSOMRÅDETS GRÄNS.

○

Kaakkois-Siuntion osayleiskaavaan (vaih. 7.2.1994) perustuva kiinteistökohtainen rakennuspaikka, joka tulee osoittaa osayleiskaavan AT-1 -alueelle.

Fastighetsspecifikk byggplats som baserar sig på delgeneralplanen för Nordöstra Sjundeå (fastställd 7.2.1994) som ska anvisas till delgeneralplanens AT-1-område.

—

10 M YLEISKAAVA-ALUEEN RAJAN ULKOPUOLELLA OLEVA VIIVA.

LINJE 10 M UTANFÖR GENERALPLANEOMRÅDETS GRÄNS.

—

ALUEEN RAJA.

OMRÅDETS GRÄNS.

YLEISMÄÄRÄYKSET:  
Osayleiskaava on laadittu MRL 42 §:n mukaisena oikeusvaikutteisena yleiskaavana.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER:  
Delgeneralplan har uppgjorts som generalplan med rättverkningar enligt MBL § 42.

Kaavaluonnos nähtävillä \_\_\_-\_\_\_-2019 (MRA 30 §)  
Kaavaehdotus nähtävillä \_\_\_-\_\_\_-2019 (MRA 27 §)  
Hyväksytty kunnanvaltuustossa \_\_\_-20\_\_\_ §  
Voimaantulo \_\_\_-20\_\_\_

Planutkastet framlagt \_\_\_-\_\_\_-2019 (MBF 30 §)  
Planförslaget framlagt \_\_\_-\_\_\_-2019 (MBF 27 §)  
Godkänd av kommunfullmäktige \_\_\_-20\_\_\_ §  
Planen har vunnit laga kraft \_\_\_-20\_\_\_

Tampereella/ Tammerfors 11.6.2019  
Sweco Ympäristö Oy

Maritta Heinilä Osastopäällikkö, arkkitehti YKS-506 Jouko Riipinen DI Maria Kirveslahti Kaavasuunnittelija Ins. (AMK)

